



*Si tenemos experiencia de Dios en la contemplación, esta experiencia no es solo para nosotros mismos, sino también para los demás.*

*Se temos experiênciã de Deus na contemplação, essa experiênciã não é apenas para nós mesmos, mas também para os outros.*





*Si tenemos experiencia de Dios en la contemplación, esta experiencia no es solo para nosotros mismos, sino también para los demás.*

*No obstante, si nuestra experiencia de Dios viene de Dios, uno de los signos puede ser una gran modestia a la hora de hablar a otros sobre ella.*

*No hay nadie tan reservado como el contemplativo acerca de su contemplación. En ocasiones siente un dolor casi físico al hablar a alguien sobre lo que ha visto de Dios. O, al menos le resulta intolerable hablar de ello como de su experiencia propia.*

*Al mismo tiempo, desea ardientemente que todos los demás compartan su paz y su alegría.*



Mike Labrum, Unplush.



*Se temos experiência de Deus na contemplação, essa experiência não é apenas para nós mesmos, mas também para os outros.*

*No entanto, se nossa experiência de Deus vem de Deus, um dos sinais pode ser uma grande modéstia ao falar aos outros sobre ela.*

*Não há ninguém tão reservado quanto o contemplativo sobre sua contemplação. Às vezes, sente uma dor quase física ao falar com alguém sobre o que viu de Deus. Ou, pelo menos, achar intolerável falar sobre isso como sua própria experiência.*

*Ao mesmo tempo, deseja ardorosamente que todos os outros compartilhem sua paz e alegria.*



Mike Labrum, Unplash.



*En ningún momento de la vida espiritual es más necesario ser completamente dócil y sumiso a los más delicados movimientos de la voluntad de Dios y de Su gracia que cuando tratamos de compartir el conocimiento de Su amor con otras personas. Es mucho mejor ser reservados, hasta el punto de no aventurarnos a compartirlo con ellas en modo alguno, que estropearlo todo tratando de darlo a los demás antes de haberlo recibido nosotros. El contemplativo que trata de predicar la contemplación antes de saber verdaderamente lo que es, impedirá que él mismo y los demás encuentren el verdadero camino hacia la paz de Dios. En primer lugar, remplazará la realidad de la luz que hay en él por su entusiasmo, imaginación y poesía naturales, y quedará absorbido en la tarea de comunicar algo que es prácticamente incomunicable: y aun cuando hay algún beneficio en ello, incluso para su propia alma (ya que es una especie de meditación sobre la vida interior y sobre Dios), sin embargo corre el riesgo de verse alejado de la sencillez de la luz y el silencio donde se conoce a Dios sin palabras ni conceptos, y de perderse en el razonamiento, el lenguaje y la metáfora. ... Tan pronto como pensamos que podemos enseñar la contemplación a otros, cometemos otro error. Nadie excepto Dios, que da la contemplación, puede enseñarla. Lo mejor que podemos hacer es escribir o decir algo que pueda servir como una ocasión para que otra persona comprenda lo que Dios quiere de ella.*

Thomas Merton, *Nuevas Semillas de Contemplación*, Sal Terrae



*Em nenhum momento da vida espiritual é mais necessário ser completamente dócil e submisso aos mais delicados movimentos da vontade de Deus e de Sua graça do que quando tentamos compartilhar o conhecimento de Seu amor com outras pessoas. É muito melhor ser reservados, até o ponto de não nos aventurarmos a compartilhá-lo com elas de forma alguma, do que estragar tudo tentando dar aos outros antes de termos recebido nós mesmos. O contemplativo que tenta pregar a contemplação antes de saber verdadeiramente o que é, impedirá que ele mesmo e os outros encontrem o verdadeiro caminho para a paz de Deus.*

*Em primeiro lugar, substituirá a realidade da luz que há nele por seu entusiasmo, imaginação e poesia naturais, e ficará absorvido na tarefa de comunicar algo que é praticamente incomunicável: e mesmo que haja algum benefício nisso, até para sua própria alma (pois é uma espécie de meditação sobre a vida interior e sobre Deus), contudo corre o risco de se afastar da simplicidade da luz e do silêncio onde se conhece a Deus sem palavras nem conceitos, e de perder-se no raciocínio, na linguagem e na metáfora.*

*Assim que pensamos que podemos ensinar a contemplação a outros, cometemos outro erro. Ninguém além de Deus, que dá a contemplação, pode ensiná-la. O melhor que podemos fazer é escrever ou dizer algo que possa servir como uma ocasião para que outra pessoa compreenda o que Deus quer dela.*

Thomas Merton, *Nuevas Semillas de Contemplación*, Sal Terrae



*A menudo contribuimos mucho más a hacer que otros sean contemplativos si los dejamos tranquilos y cuidamos de nuestros asuntos –es decir, de la contemplación–, en lugar de turbarles con lo que pensamos saber sobre la vida interior. Pues cuando estamos unidos con Dios en el silencio y la oscuridad, y cuando nuestras facultades, elevadas por encima del nivel de la actividad natural que les es propia, reposan en la nube pura, tranquila e incomprensible que rodea la presencia de Dios, nuestra oración y la gracia que se nos da tienden, por su misma naturaleza a desbordar invisiblemente a través del Cuerpo Místico de Cristo, y nosotros, que permanecemos juntos, invisiblemente unidos por el vínculo del Único Espíritu de Dios, nos influimos mutuamente, más de lo que nunca podremos comprender, por nuestra unión con Dios y nuestra vitalidad espiritual en Él.*

*La mejor manera, por tanto, de prepararnos para la posible vocación de compartir la contemplación con otras personas no consiste en estudiar el modo de hablar y razonar sobre la contemplación, sino en alejarnos todo lo posible de la conversación y la controversia y retirarnos al silencio y la humildad del corazón, donde Dios purificará nuestro amor de todas sus imperfecciones humanas. Entonces, en el tiempo fijado por Él, nos pondrá a trabajar en la obra que quiere que realicemos, y nosotros nos encontraremos haciéndolo, sin ser capaces de comprender cómo llegamos allí ni cómo empezó todo.*



*Frequentemente contribuímos muito mais para tornar os outros contemplativos se os deixarmos em paz e cuidarmos de nossos próprios assuntos - ou seja, da contemplação -, em vez de perturbá-los com o que pensamos saber sobre a vida interior. Pois quando estamos unidos a Deus no silêncio e na escuridão, e quando nossas faculdades, elevadas acima do nível da atividade natural que lhes é própria, repousam na nuvem pura, tranquila e incompreensível que cerca a presença de Deus, nossa oração e a graça que nos é dada tendem, pela sua própria natureza, a derramar invisivelmente através do Corpo Místico de Cristo, e nós, que permanecemos juntos, invisivelmente unidos pelo vínculo do Único Espírito de Deus, influenciamos mutuamente mais do que jamais poderemos compreender, por nossa união com Deus e nossa vitalidade espiritual nele.*

*A melhor maneira, portanto, de nos prepararmos para a possível vocação de compartilhar a contemplação com outras pessoas não consiste em estudar como falar e raciocinar sobre a contemplação, mas sim em nos afastarmos o máximo possível da conversa e da controvérsia e nos retirarmos para o silêncio e a humildade do coração, onde Deus purificará nosso amor de todas as suas imperfeições humanas. Então, no tempo determinado por Ele, nos colocará para trabalhar na obra que Ele quer que realizemos, e nos encontraremos fazendo isso, sem sermos capazes de entender como chegamos lá ou como tudo começou.*